

**At Bruxelles Saint-Louis - 180 credits - 3 years - Day schedule - In French**

Dissertation/Graduation Project : **NO** - Internship : **optional**

Activities in English: **YES** - Activities in other languages : **YES**

Activities on other sites : **NO**

Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**

## TIMB1BA - Introduction

### Introduction

#### Introduction

The bachelor's degree in translation and interpreting is a first-cycle programme which introduces students to other languages and cultures, opens them up to the world and deepens their knowledge of French – language A in the programme – and of two foreign languages from a dozen language combinations. At the start of year 2, students may add introductory courses in a third foreign language.

<b>English</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>German</b>	<b>x*</b>					<b>x</b>		<b>x</b>

*\*This programme is specifically for German-speaking students.*

The faculty offers two streams for students to choose from: a traditional translation and interpreting programme or an intercultural communication programme.

#### • Translation and interpreting programme

At the end of the bachelor's degree, you will have mastered the written and oral communication skills needed to render a foreign language in French, whether translating written texts or interpreting speeches (consecutive interpreting). During the programme – which is based on professional practice – you will be encouraged to reflect on the evolution of the profession with respect to new technologies, and to discover different translation tools. An exchange programme with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

#### • Intercultural communication programme

At the end of the bachelor's degree, you will have mastered written and oral communication in the two foreign languages of your language combination, and will have developed advanced skills in French. During the programme, you will be introduced to intercultural communication from an interdisciplinary perspective. You will discover the subtleties of communication in multicultural environments.

In both programmes, an exchange with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

#### Your profile

- You are curious and open-minded
- You have an interest in reading and communication
- You would like to study foreign languages in order to open up to cultural diversity
- You are focused, rigorous and adaptable
- You have a good memory and a sense of precision
- You like to make use of the richness of the French language, which you have a perfect command of

Our translation and interpreting programme is for you!

#### Your future job

The translation and interpreting programme is divided into two cycles: the three-year bachelor's degree and the two-year master's degree. After completing a master's degree in translation and interpreting, there are many and varied career opportunities, both in Belgium and abroad:

- you may work as a freelance translator or for a translation agency, a company or a Belgian, European or international institution such as the UN or NATO
- you may work in a wide variety of fields: the media, the social and non-profit sector, tourism, culture and events, diplomacy, financial institutions, business, marketing, public relations, education, publishing, human resources, etc.
- you will be required to keep pace with developments in the profession linked to NICT and AI such as machine translation, post-editing, subtitling and localisation

The intercultural communication programme allows you to access [other master's degrees](#), including multilingual communication, journalism, international relations, etc.

#### Your programme

The translation and interpreting programme at Saint-Louis - Bruxelles is based on three main areas: foreign languages, French and general education.

You will not just be studying the subtleties of French and the other languages you have chosen. In the translation and interpreting programme, you will also take courses in law, economics, the history of international relations, literature, French stylistics, etc. In the intercultural communication programme, you will take courses in communication science, organisational communication, intercultural relations and sociology. This solid background will enable you to better understand the world and participate actively in communication between cultures.

The Saint-Louis faculty of translation and interpreting offers you:

- **a dynamic network of partners in Belgium and around the world:** in year 3, you will have the opportunity to take part of your programme (25 credits) at a partner university



## TIMB1BA - Teaching profile

### Learning outcomes

---

On successful completion of this programme, each student is able to :

Acquis d'apprentissage

#### **I. General and interdisciplinary knowledge as well as a solid cultural and intercultural background**

##### **• The intercultural awareness required to understand, analyse and contextualise translation work**

- Expertise across a broad range of subjects and the desire to keep learning
- A thorough understanding of the cultures (national and foreign) specific to each language in their historical, geopolitical, economic, legal, social and artistic dimensions
- The ability to detect the socio-cultural components of an oral or written text
- The ability to detect the allusions, stereotypes and intertextuality in an oral or written text

#### **II. The sets of skills which are specific to the field**

##### **• The ability to use thematic knowledge**

- An understanding of specialist fields, jargons, social dialects and their specific terminology, in language A (mother tongue)
-

2. **Foreign languages:** the aim is to acquire a thorough knowledge of at least two other languages. A large part of the programme is therefore devoted to practising foreign languages, discovering cultures and learning about translation and interpreting.
3. **Introduction to communication sciences:** the aim is to provide a background in communication in multicultural contexts. Courses in communication sciences, organisational communications and sociology – some of which can be taken in English or Dutch – provide students with knowledge and skills in communication.

### **Language combinations**

When deciding on their programme, students choose a language combination:

<b>Language combinations</b>
------------------------------

				Year		
				1	2	3
<input type="radio"/>	BMHIM1311	Cultural Immersion Activities	FR [q1] [0h+15h] [25 Credits]			X
<b>Choose one of courses (5 credits)</b>						
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1161A	Philosophy and visual language	Laurence Bernard Emmanuelle Lenel	FR [q1] [60h] [5 Credits]	X	
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1161B	Philosophy and sociology	Jean-Luc Lannoy Emmanuelle Lenel	FR [q1] [60h] [5 Credits]	X	
<b>Choice of 15 credits from the following courses:</b>						
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1241	History of international relations	Bernard Leloup (compensates Amandine Orsini)	FR [q1] [45h] [5 Credits]		X
<input checked="" type="checkbox"/>	BDURA1000	Environmental Challenges and Issues	Christine Frison	FR [q2] [30h] [5 Credits]		X
<b>Choice of two courses:</b>						
<input type="radio"/>	BMHCG1272	Métiers et processus de traduction	Geneviève Maubille	FR [q1] [15h] [2 Credits]		X
<input type="radio"/>	BMHCG1273	Analyse du discours appliquée à la traduction	Maïté Dupont	FR [q2] [30h+15h] [3 Credits]		X
<b>Choice of the two courses :</b>						
<input type="radio"/>	BMHCG1282	Outils informatiques	Marlène Vrancx	FR [q1] [0h+30h] [2 Credits]		X
<input type="radio"/>	BMHCG1283	Technologies linguistiques	Andrea Pizarro Pedraza	FR [q2] [30h] [3 Credits]		X
<b>French (30 credits)</b>						
<input type="radio"/>	BMHFR1121	French : Linguistics	Maïté Dupont	FR [q1] [45h] [5 Credits]	X	
<input type="radio"/>	BMHFR1131	French : Writing in Practice I	Laurent Béghin Manon Delcour (coord.) Olivier Hamburg 1 G	FR [q1] [45h] [5 Credits]		



				Year		
				1	2	3
<input checked="" type="radio"/> BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AK [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	x		





Seher Gökçe

Year

				1	2	3
○ BMHRU1353	Russian : Interpreting 🇷🇺	Cécile Frogneux Marina Riapolova	RR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

## ⌘ Turkish (50 credits)

○ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1212						



BSOCA1314	Society and environment	
-----------	-------------------------	--

Year

1 2 3

⌘ German

○ BMHAL1111	German : Grammar in Practice	Dany Etienne Nathalie Gillain Vera Höltzchi (compensates Dany Etienne)	DE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1212	German: Grammar in Practice	Manon Delcour Françoise Gallez Nathalie Gillain Vera Höltzchi Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		X	
○ BMHAL1222	German: Language and Culture	Dany Etienne Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		X	
○ BMHAL1231	German : introduction to translation and interpreting	Dany Etienne Patricia Kerres Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐			



				Year		
				1	2	3
○ BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice	Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery	Sebastiano Ferrari	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice	Laurent Béghin (coord.) Sebastiano Ferrari	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1222	Italian: Language and Culture	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting	Julien Bal	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1342	Italian : Culture					X

⌘ French Belgian Sign Language

○ BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice				X	
○ BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery				X	
○ BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery				X	
○ BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice				X	
○ BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture				X	
○ BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting				X	
○ BMHLS1342	Sign language: Culture					X

⌘ Dutch

○ BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice		NE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken		NE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery		NE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice		NE [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1222	Dutch: Language and Culture		NE [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1231	Dutch : introduction to translation and interpreting		NE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1342	Dutch: Culture		NE [q2] [30h] [5 Credits]			X

⌘ Russian

○ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Natalia Bruffaerts	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	RU [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1212	Russian: Grammar in Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHRU1231	Russian : introduction to translation and interpreting	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHRU1222	Russian: Language and Culture					



- BMHAR1141 - Arabic : Written language Mastery
- BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHAR1342** "Arabe : culture" has prerequisite(s) BMHAR1222
  - BMHAR1222 - Arab : Language and Culture
- BMHAR1352** "Arabe : traduction" has prerequisite(s) BMHAR1231
  - BMHAR1231 - Arab : introduction to translation and interpreting
- BMHAR1353** "Arabe : interprétation" has prerequisite(s) BMHAR1231
  - BMHAR1231 - Arab : introduction to translation and interpreting
- BMHCH1212** "Chinois : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHCH1111
  - BMHCH1111 - Chinese : Grammar in Practice
- BMHCH1231** "Chinois : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHCH1141 ET BMHFR1132
  - BMHCH1141 - Chinese : Written language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHCH1342** "Chinois : culture" has prerequisite(s) BMHCH1222
  - BMHCH1222 - Chinese : Language and Culture
- BMHCH1352** "Chinois : traduction" has prerequisite(s) BMHCH1231
  - BMHCH1231 - Chinese : introduction to translation and interpreting
- BMHCH1353** "Chinois : interprétation" has prerequisite(s) BMHCH1231
  - BMHCH1231 - Chinese : introduction to translation and interpreting
- BMHES1212** "Espagnol : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHES1111
  - BMHES1111 - Spanish : Grammar In Practice
- BMHES1231** "Espagnol : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHES1131 ET BMHFR1132
  - BMHES1131 - Spanish : Written Language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHES1342** "Espagnol : culture" has prerequisite(s) BMHES1222
  - BMHES1222 - Spanish : Language and Culture
- BMHES1352** "Espagnol : traduction" has prerequisite(s) BMHES1231
  - BMHES1231 - Spanish : introduction to translation and interpreting
- BMHES1353** "Espagnol : interprétation" has prerequisite(s) BMHES1231
  - BMHES1231 - Spanish : introduction to translation and interpreting
- BMHFR1233** "Français : pratique de la communication écrite" has prerequisite(s) BMHFR1132
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHFR1311** "Littérature et stylistique françaises" has prerequisite(s) BMHFR1233
  - BMHFR1233 - French: writing in french
- BMHIT1212** "Italien : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHIT1111
  - BMHIT1111 - Italian : Grammar In Practice
- BMHIT1231** "Italien : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHIT1131 ET BMHFR1132
  - BMHIT1131 - Italian : Written Language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHIT1342** "Italien : culture" has prerequisite(s) BMHIT1222
  - BMHIT1222 - Italian: Language and Culture
- BMHIT1352** "Italien : traduction" has prerequisite(s) BMHIT1231
  - BMHIT1231 - Italian : introduction to translation and interpreting
- BMHIT1353** "Italien : interprétation" has prerequisite(s) BMHIT1231
  - BMHIT1231 - Italian : introduction to translation and interpreting
- BMHLS1212** "Langue des signes : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHLS1111
  - BMHLS1111 - Sign Language: Grammar in Practice
- BMHLS1231** "Langue des signes : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHLS1131 ET BMHFR1132
  - BMHLS1131 - Sign Language: Written Language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHLS1342** "Langue des signes : culture" has prerequisite(s) BMHLS1222
  - BMHLS1222 - Sign Language: Language and Culture
- BMHLS1352** "Langue des signes : traduction" has prerequisite(s) BMHLS1231
  - BMHLS1231 - Sign Language : introduction to translation and interpreting
- BMHLS1353** "Langue des signes : interprétation" has prerequisite(s) BMHLS1231
  - BMHLS1231 - Sign Language : introduction to translation and interpreting
- BMHNE1212** "Néerlandais : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHNE1111



- BMHNE1111 - Dutch : Grammar In Practice
- BMHNE1231** "Néerlandais : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHNE1131 ET BMHFR1132
  - BMHNE1131 - Dutch : Written Language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHNE1342** "Néerlandais : culture" has prerequisite(s) BMHNE1222
  - BMHNE1222 - Dutch: Language and Culture
- BMHNE1352** "Néerlandais : traduction" has prerequisite(s) BMHNE1231
  - BMHNE1231 - Dutch : introduction to translation and interpreting
- BMHNE1353** "Néerlandais : interprétation" has prerequisite(s) BMHNE1231
  - BMHNE1231 - Dutch : introduction to translation and interpreting
- BMHRU1212** "Russe : pratique de la grammaire " has prerequisite(s) BMHRU1111
  - BMHRU1111 - Russian : Grammar In Practice
- BMHRU1231** "Russe : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHRU1131 ET BMHFR1132
  - BMHRU1131 - Russian : Written Language Mastery
  - BMHFR1132 - French : Writing in Practice II
- BMHRU1342** "Russe : culture" has prerequisite(s) BMHRU1222
  - BMHRU1222 - Russian: Language and Culture
- BMHRU1352** "Russe : traduction" has prerequisite(s) BMHRU1231
  - BMHRU1231 - Russian : introduction to translation and interpreting
- BMHRU1353** "Russe : interprétation" has prerequisite(s) BMHRU1231
  - BMHRU1231 - Russian : introduction to translation and interpreting
- BMHTU1212**



○ BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

## } Arabic

○ BMHAR1111	Arab : Grammar in Practice	David Van Beveren	AR [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHAR1141	Arabic : Written language Mastery	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

## } Chinese

○ BMHCH1111	Chinese : Grammar in Practice	Patricia Giot Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHCH1141	Chinese : Written language Mastery	Patricia Giot	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHCH1151	Chinese : Mastering the Spoken Language	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

## } Spanish

○ BMHES1111	Spanish : Grammar In Practice	Julie Schwarz	ES [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHES1121	Spanish: mastery of the oral language	Frédérique Christiaens Julie Schwarz	ES [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

### ⌘ French Belgian Sign Language

○ BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice	Chantal Gerday	FS [q1+q2] [30h] +30h] [5 Credits]
○ BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery	Susana Sanchez Moreno	FS [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]
○ BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart Susana Sanchez Moreno	FS [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]

### ⌘ Dutch

○ BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice	Guy Sirjacobs	SI [q1+q2] [30h] +30h] [5 Credits]
○ BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	SI [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]
○ BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery	Christian Marcipont Guy Sirjacobs	SI [q1+q2] [30h] +30h] [5 Credits]

### ⌘ Russian

○ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	SI [q1+q2] [30h] +30h] [5 Credits]
○ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Natalia Bruffaerts	SI [q1+q2] [60h] [5 Credits]
○ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	SI [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]

### ⌘ Turkish

○ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h] +30h] [5 Credits]
○ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]
○ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h] +60h] [5 Credits]

## TIMB1BA - 2ND ANNUAL UNIT

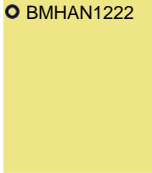
---

- Mandatory
- ✘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🌐 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

[Click on the course title to see detailed informations \(objectives, methods, evaluation...\)](#)

○ BMHAN1222



○ BMHIT1212

Italian: Grammar in Practice 📖

**TIMB1BA - 3RD ANNUAL UNIT**

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫🌐 Not open to incoming exchange students
- (FR) Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

**o Content****o Core Courses**

○ BMHIM1311	Cultural Immersion Activities		(FR) [q1] [0h +15h] [25 Credits] 🌐
-------------	-------------------------------	--	---

**o French**

○ BMHFR1311	French: Literature and Stylistics ■	Olivier Hambursin	(FR) [q2] [30h +15h] [5 Credits] 🌐
-------------	-------------------------------------	-------------------	---

**o Language combination**

The student chooses a language combination from the following: English-German / English-Arabic / English-Chinese / English-Spanish / English-Italian / English-French Belgian Sign Language / English-Dutch / English-Russian / English-Turkish / German-Italian / German-Dutch / German-Russian.

**⊗ English**

○ BMHAN1342	English: Culture ■		
-------------	--------------------	--	--





○ BMHRU1353	Russian : Interpreting 🇷🇺	Cécile Frogneux Marina Riapolova	🇷🇺 [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
-------------	---------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------

🇹🇷 Turkish

○ BMHTU1342	
-------------	--



- For any secondary school diploma **from a European Union country**, the admission request must contain the equivalence of your diploma or, at the very least, proof of the filing of the equivalence request with the Wallonia-Brussels Federation (French Community of Belgium). For any information relating to obtaining an equivalence, please refer to [the following site](#).
- For any secondary school diploma **from a country outside**





